

Storage and care instructions – international care symbols:

100% PU/polyester



Usage:

This jacket fulfils the European norms EN 343:2003+A1:2007 (Rainwear Clothing) and EN ISO 13688:2013 (Protection Clothing – general requirements). For doubts ask to the manufacturer.

Storage and disposal instructions:

When the jacket is not being used, it should be stored at room temperature in a dry, preferably dust-free place and it should not be exposed to direct sunlight. Do not hang the jacket on the back of a chair or a seat. High temperatures, light and dust will damage the materials and degrade their protective properties. The jacket can be disposed of in the household waste.



HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Additional information and EU declarations of conformity at: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

EN

elysee®

Art. 26504

Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(restricted wearing time)

Key to the symbols:

The user of the protective clothing is required to carefully read and follow the user instructions. You have the obligation to supply this information brochure together with each set of personal protective equipment or to hand it to the recipient. For this purpose the brochure may be duplicated without limitations.

As long as you follow these instructions this protective clothing will deliver a long and reliable service.

This protective clothing is designed in accordance with the EU regulation 2016/425 and the European standards EN 343:2003+A1:2007 and EN ISO 13688:2013.

Key to the pictogram:

EN 343:2003+A1:2007, published in the official journal of the European Union on 08.03.2008

X= water permeability describes the resistance against water permeability from outside (classes 1-3, highest class 3)

Y= water vapour resistance describes how well the water vapour created by sweating is transported to the surface of the garment (classes 1-3, highest class 3)



Sizes:			
Size:	A	B	
XS	162 - 168	80 - 88	
S	168 - 174	88 - 96	
M	174 - 180	96 - 104	
L	180 - 184	104 - 112	
XL	184 - 187	112 - 120	
XXL	187 - 189	120 - 128	
XXXL	189 - 190	128 - 136	
XXXXL	190 - 191	136 - 144	

Recommended maximal wearing time:

This garment fulfils the EN 343 with a class 1 for water vapour resistance, which suggests a reduced wearing time in dependence with the outside temperature.

The following chart suggests the maximal continuous wearing time for the different classes.

Outside Temperature:	Wearing Time in Minutes		
	Class 1 (Ret > 40)	Class 2 (20 < Ret ≤ 40)	Class 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	without restriction
15°C	100	without restriction	without restriction
10°C	240	without restriction	without restriction
5°C	without restriction	without restriction	without restriction

The values are valid for an average physical stress M = 150 W/m<sup>2</sup>, type man, relative humidity 50% and a wind speed Va= 0,5 m/s. The wearing time can be extended in case of presence of openings for the breathability and / or break periods.

Reinigung und Pflege – internationale Pflegesymbole:

100% PU/Polyester



Verwendung:

Die Jacken entsprechen den Europäischen Normen EN 343:2003+A1:2007 (Regenbekleidung) und EN ISO 13688:2013 (Schutzkleidung – Allgemeine Anforderungen). Bei Fragen oder Unklarheiten steht der Hersteller zur Verfügung.

Anweisungen zur Aufbewahrung und Entsorgung:

Bitte bewahren Sie die Jacke, wenn sie nicht getragen wird, bei Raumtemperatur, in trockener und möglichst staubfreier Umgebung und fern von direktem Sonnenlicht auf. Ein rückwärtiges Aufhängen der Jacke an der Sitzlehne ist nicht geeignet. Erhöhte Wärme, Licht und Staub greifen die Materialien an und verschlechtern ihre Schutzeigenschaften. Die Entsorgung der Jacke sollte über den Hausmüll erfolgen.



HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Weitere Informationen und EU Konformitätserklärungen unter: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Erklärung der Kennzeichen:

Der Verwender der Schutzkleidung ist gehalten, diese Informationsbroschüre sorgfältig zu lesen und zu beachten.

Sie sind dazu verpflichtet, diese Informationsbroschüre JEDER persönlichen Schutzausrüstung bei Weitergabe bei zu fügen, bzw. dem Empfänger aus zu händigen. Zu diesem Zweck kann dieses Blatt uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Wenn Sie diese Anweisungen befolgen, wird Ihnen Ihre Schutzkleidung für lange Zeit sehr nützlich sein.

Diese Schutzkleidung ist gemäß den Bestimmungen der EU-Verordnung 2016/425 und den europäischen Normen EN 343:2003+A1:2007 und EN ISO 13688:2013 entworfen.

Erklärung der Piktogramme:



**EN 343:2003 +A1:2007**, veröffentlicht im Amtsblatt der Europäischen Union am 08.03.2008

X = Wasserdurchgangswiderstand gibt den Widerstand gegen Wasserdurchtritt von außen  
Y = Wasserdampfdurchgangswiderstand gibt an, wie gut beim Schwitzen entstehender Wasserdampf durch das Obermaterial nach außen abgeleitet wird.

# elysee®

DE

Art. 26504

Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(eingeschränkte Tragezeit)

Größe:	GRÖSSEN	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

**Empfohlene maximale kontinuierliche Tragedauer:**

Die Jacke erfüllt eine Wasserdampfdurchgangswiderstand der Klasse 1.

Die folgende Tabelle erläutert die kontinuierliche Tragedauer in verschiedenen Umgebungstemperaturen für die verschiedenen Klassen.

Umgebungstemperatur	Tragedauer in Minuten		
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasse 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	205	unbegrenzt
15°C	100	unbegrenzt	unbegrenzt
10°C	240	unbegrenzt	unbegrenzt
5°C	unbegrenzt	unbegrenzt	unbegrenzt

Die Werte sind für durchschnittliche physikalische Belastung M = 150 W/m², Typ Man, relative Luftfeuchtigkeit 50% und Windgeschwindigkeit Va = 0,5 m/s. Die maximale Tragedauer kann durch Ventilationsöffnungen und/oder Tragepausen erweitert werden.

Consignes de stockage et d'entretien – Symboles d'entretien internationaux :

100% PU/polyester

Utilisation :



Ce vêtement est conforme aux normes européennes EN 343:2003+A1:2007 (Protection contre la pluie) et EN ISO 13688:2013 (Vêtements de protection – Exigences générales). En cas de doute, renseignez-vous auprès du fabricant.

Consignes de stockage et de mise au rebut :

Lorsque le vêtement n'est pas utilisé, il doit être stocké à température ambiante, à l'abri de la lumière du soleil, dans un lieu sec et de préférence exempt de poussière. Ne suspendez pas le vêtement sur le dossier d'une chaise ou d'un siège.



HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide, Allemagne

Plus d'informations et déclaration de conformité CE sur : [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Légende des symboles :

L'utilisateur du vêtement de protection est tenu de lire et de suivre attentivement les consignes d'utilisation. Vous avez l'obligation de fournir cette brochure d'information avec chaque kit d'équipement de protection individuelle ou de la remettre au destinataire. Dans ce cadre, il est possible de reproduire la brochure de manière illimitée.

Ce vêtement à haute visibilité garantira une protection fiable de longue durée à condition que vous respectiez ces consignes.

Ce vêtement à haute visibilité est conçu conformément à la réglementation de l'Union européenne 2016/425 et aux normes européennes EN 343:2003+A1:2007 et EN ISO 13688:2013.

Légende des pictogrammes:



**EN 343:2003+A1:2007**, norme publiée au Journal officiel de l'Union européenne le 08.03.2008.

X = Résistance à la pénétration de l'eau venant de l'extérieur, autrement dit niveau d'imperméabilité (classes 1-3, classe la plus élevée 3)

Y = Résistance évaporative, c'est-à-dire capacité d'évacuation de la vapeur d'eau créée par la transpiration à la surface du vêtement (classes 1-3, classe la plus élevée 3)

# elysee®

FR

Art. 26504

Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(durée de port limitée)

Taille:	Tableau des correspondances de tailles	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Durée de port continu maximale recommandée :

veste extérieure en combinaison avec une veste intérieure présente une résistance à la pénétration de vapeur d'eau de classe 1 (EN 343) . Le tableau suivant explique la durée de port continu à différentes températures ambiantes pour les différentes classes.

températures ambiantes	Durée de port en minutes		
	Class 1 (Ret > 40)	Class 2 (20 < Ret ≤ 40)	Class 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	illimitée
15°C	100	illimitée	illimitée
10°C	240	illimitée	illimitée
5°C	illimitée	illimitée	illimitée

Les valeurs correspondent à une sollicitation physique moyenne M = 150 W/m², type Man, humidité relative de l'air 50 % et vitesse du vent Va = 0,5 m/s. La durée de port continu maximale peut être étendue par des ouvertures d'aération et / ou des pauses de port.

## Instrukcje przechowywania i utrzymania - międzynarodowe symbole dotyczące utrzymania: 100% PU/poliester



### Użytkowanie:

Odzież spełnia wszystkie wymogi norm europejskich EN 343:2003+A1:2007 (Odzież ochronna - ochrona przed deszczem) i EN ISO 13688:2013 (Odzież ochronna - Wymagania ogólne). W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

### Wskazówki dotyczące przechowywania i utylizacji:

Kiedy odzież o nie jest wykorzystywana, powinna być przechowywana w temperaturze pokojowej, w suchym miejscu w miarę możliwości zabezpieczonym przed kurzem i nie może być narażona na działanie bezpośrednio padających promieni słonecznych. Nie należy wieszak odzież na oparciu krzesła lub fotela.



HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Dodatkowe informacje i deklaracja zgodności WE są dostępne pod adresem:

www.feldtmann.de

### Objaśnienie symboli:

Użytkownik odzieży ochronnej musi dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i ściśle ich przestrzegać. Niniejsza broszura informacyjna musi zostać przekazana z każdym zestawem środków ochrony indywidualnej lub bezpośrednio doręczona odbiorcy. W tym celu broszura może być kopiowana bez żadnych ograniczeń.

Pod warunkiem przestrzegania tych wskazówek, odzież o intensywnej widzialności zapewni możliwość niezawodnego, długotrwałego użytkowania.

Odzież o intensywnej widzialności została opracowana w sposób zgodny z przepisami UE 2016/425 i normami europejskimi EN 343:2003+A1:2007 oraz EN ISO 13688:2013.

Objaśnienie piktogramu:



norma EN 343:2003+A1:2007, opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 08.03.2008 r.

X= przepuszczalność wody określa odporność na przenikanie wody z zewnątrz (klasy 1-3, najwyższa klasa 3)

Y= odporność na parę wodną określa, w jaki sposób para wodna wywołana przez pocenie się użytkownika jest odprowadzana na powierzchnię odzieży (klasy 1-3, najwyższa klasa 3)

## Opslag- en behandelingsinstructies – internationale symbolen voor behandeling: 100% PU/polyster



### Gebruik:

Dit kledingstuk voldoet aan de Europese normen EN 343:2003+A1:2007 (regenkleding) en EN ISO 13688:2013 (beschermende kleding – algemene vereisten). Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.

### Instructies voor het opbergen en afdanken van kleding:

Als de kleding niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeborgen bij kamertemperatuur in een droge, bij voorkeur stofvrije omgeving en niet worden blootgesteld aan direct zonlicht. Hang het kledingstuk niet over de rug van een stoel of zitting.

HELMUT FELDTMANN GmbH

Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Meer informatie en EU-conformiteitsverklaring op: www.feldtmann.de



### Sleutel tot de symbolen:

De gebruiker van de beschermende kleding moet de gebruikersinstructies zorgvuldig lezen en naleven. U bent verplicht om bij elk pakket persoonlijke beschermingsmiddelen deze informatiebrochure mee te leveren of deze aan de ontvanger te overhandigen. Voor dit doel mag de brochure zonder beperkingen worden gedupliceerd. Zolang u deze instructies naleeft, zal deze reflecterende kleding lang meegaan en betrouwbaar blijven.

Dit reflecterende kledingstuk is ontworpen volgens het EU-voorschrift 2016/425 en de Europese normen EN 343:2003+A1:2007 en EN ISO 13688:2013.

### Sleutel tot het pictogram:



EN 343:2003+A1:2007, gepubliceerd in de officiële krant van de Europese Unie op 08.03.2008

X= doorlaatbaarheid van water beschrijft de bestendigheid tegen doordringbaarheid van water vanaf buiten (klasse 1-3, hoogste klasse 3)

# elysee®

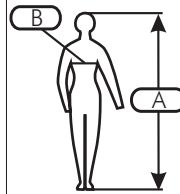
PL

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(ograniczony czas noszenia)

Rozmiar:	Rozmiary:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144



### Zalecany maksymalny czas noszenia:

kurтка zewnętrzna w połączeniu z kurtką wewnętrzną spełniał wymogi normy EN 343 dla produktów klasy 1 odporności na parę wodną, co oznacza, że czas noszenia powinien zostać ograniczony w zależności od temperatury zewnętrznej. Poniżej przedstawione zostały zalecenia dotyczące maksymalnego ciągłego czasu noszenia dla produktów poszczególnych klas.

Temperatura zewnętrzna:	Czas noszenia w minutach		
	Klasa 1 (Ret > 40)	Klasa 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasa 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	bez ograniczenia
15°C	100	bez ograniczenia	bez ograniczenia
10°C	240	bez ograniczenia	bez ograniczenia
5°C	bez ograniczenia	bez ograniczenia	bez ograniczenia

Podane wartości obowiązują dla średniego obciążenia fizycznego wynoszącego M = 150 W/m<sup>2</sup>, typu męzczyzna, wilgotności względnej 50% i prędkości wiatru Va = 0,5 m/s. Czas noszenia może zostać przedłużony w razie obecności otworów zapewniających oddychanie i / lub przerwy w noszeniu odzieży.

# elysee®

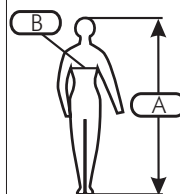
NL

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Beperkte draagtijd)

Maaten:	Maat:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144



### Aanbevolen maximale draagtijd:

Buitenjas in combinatie met binnenjas voldoet aan EN 343 met een klasse 1 voor waterdampweerstand, die een verminderde draagtijd aanbeveelt in relatie tot de temperatuur. Het volgende schema beveelt de maximale constante draagtijd aan voor de verschillende klassen.

Buitentemperatuur	Draagtijd in minuten		
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasse 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	zonder beperking
15°C	100	zonder beperking	zonder beperking
10°C	240	zonder beperking	zonder beperking
5°C	zonder beperking	zonder beperking	zonder beperking

De waarden zijn geldig voor een gemiddelde fysieke spanning M = 150 W/m<sup>2</sup>, type man, een relatieve vochtigheid van 50% en een windsnelheid Va = 0,5 m/s. De draagtijd kan worden verlengd als openingen voor de adembaarheid aanwezig zijn en / of rustperiodes worden gebruikt.

## Instrucțiuni de depozitare și întreținere – simboluri internaționale de întreținere:

100% PU/poliester

### Utilizare:

Acest articol de îmbrăcăminte respectă normele europene EN 343:2003+A1:2007 (îmbrăcăminte de protecție. Protecție împotriva ploii) și EN ISO 13688:2013 (îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale). Dacă aveți dubii, contactați producătorul.

### Instrucțiuni de depozitare și eliminare:

Când articolul nu este utilizat, acesta trebuie depozitat la temperatura camerei într-un loc uscat, preferabil lipsit de praf, și nu trebuie expus la lumină solară directă. Nu agățați articolul de îmbrăcăminte pe un spătar sau un scaun.



HELMUT FELDTMANN GmbH  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Informații suplimentare și declarație de conformitate EC la: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

### Legenda simbolurilor:

Utilizatorul îmbrăcăminții de protecție trebuie să citească atent și să respecte instrucțiunile de utilizare. Aveți obligația de a furniza această broșură informativă împreună cu fiecare set de echipament de protecție personală sau de a o înmâna beneficiarului. În acest scop, broșura poate fi reprodusă fără restricții.

Prin respectarea acestor instrucțiuni, acest articol de îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate va permite o utilizare îndelungată, în condiții de fiabilitate.

Acest articol de îmbrăcăminte cu mare vizibilitate este proiectat în conformitate cu Regulamentul UE 2016/425 și cu standardele europene, EN 343:2003+A1:2007 și EN ISO 13688:2013.

Legenda pictogramei:



**EN 343:2003+A1:2007**, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene la 08.03.2008  
X= permeabilitatea la apă descrie rezistența împotriva pătrunderii apei din exterior (clasele 1-3, clasă maximă 3)

Norādījumi par glabāšanu un kopšanu – starptautiskie kopšanas simboli:  
100% poliesters

Izmantošana:

Šis apģērbs atbilst Eiropas standartiem EN 343:2003+A1:2007 (Ūdensnecaurlaidīgs apģērbs) un EN ISO 13688:2013 (Aizsargapģērbs – vispārējās prasības). Neskaidrību gadījumā jautājiet ražotājam.

Norādījumi par glabāšanu un iznīcināšanu:

Kad apģērbs netiek lietots, tas jāglabā istabas temperatūrā sausā vietā, vēlams bez putekļiem, un to nedrīkst pakļaut tiešai saules gaismas iedarbībai. Nepakariniet šo apģērbu uz krēsla atzveltnes.



HELMUT FELDTMANN GmbH  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Sīkāka informācija pieejama un CE atbilstības deklarācija [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

### Simbolu skaidrojums:

**Aizsargapģērba lietotājam ir rūpīgi jāizlasa un jāievēro lietošanas norādījumi. Jums ir pienākums pievienot šo informatīvo brošūru katram individuālās aizsardzības līdzekļu komplektam vai jānodod saņēmējam. Šajā nolūkā šo brošūru var pavairot bez ierobežojumiem.**

**Ja tiks ievēroti šie norādījumi, šis viegli pamanāmais apģērbs jums kalpos ilgstoši un uzticami.**

**Šis viegli pamanāmais apģērbs ir izstrādāts saskaņā ar ES Regulu 2016/425 un Eiropas standartiem EN 343:2003+A1:2007 un EN ISO 13688:2013.**

**Piktogrammas skaidrojums:**



**EN 343:2003+A1:2007**, Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī publicēts 08.03.2008  
X= ūdenscaurlaidība raksturo izturību pret ūdenscaurlaidību no ārpuses (1.-3. klase, augstākā 3. klase)  
Y= izturība pret ūdens tvaikiem raksturo, cik viegli ūdens tvaiki, kas rodas svīstot, nokļūst uz apģērba virsmas (1.-3. klase, augstākā 3. klase)

# elysee®

RO

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Duratā de purtare restricționată)

Mărimi	Mărimere:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Duratā maximā de purtare recomandată:

jacheta exteriora in combinatie cu jacheta interioara de îmbrăcăminte îndeplinește cerințele normei EN 343, cu clasa 1 de rezistență la vaporii de apă, care propune un timp de purtare redus, în funcție de temperatura exterioară. Diagrama următoare indică durata maximă de purtare continuă pentru diferitele clase.

Temperatură exterioară	Duratā de purtare în minute		
	clasă 1 (Ret > 40)	clasă 2 (20 < Ret ≤ 40)	clasă 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	fără restricții
15°C	100	fără restricții	fără restricții
10°C	240	fără restricții	fără restricții
5°C	fără restricții	fără restricții	fără restricții

Valorile sunt valabile pentru o solicitare fizică medie M = 150 W/m<sup>2</sup>, tip bărbătesc, umiditate relativă 50% și o viteză a vântului Va = 0,5 m/s. Durata de purtare poate fi extinsă dacă există deschideri pentru respirabilitate și/sau perioade de pauză.

# elysee®

LV

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Ierobežots valkāšanas laiks)

Izmērs:	Izmēri:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Ieteicamais maksimālais valkāšanas laiks:

ārējā apvalka kombinācijā ar iekšējo apvalku atbilst EN 343 standarta 1. klases prasībām attiecībā uz izturību pret ūdens tvaikiem, kas nozīmē, samazinātu valkāšanas laiku atkarībā no gaisa temperatūras. Šajā diagrammā ir parādīts maksimālais nepārtrauktās valkāšanas laiks dažādām klasēm.

Gaisa temperatūra:	Valkāšanas laiks minūtēs		
	1. klase (Ret > 40)	2. klase (20 < Ret ≤ 40)	1. klase (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	bez ierobežojumiem
15°C	100	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
10°C	240	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem
5°C	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem	bez ierobežojumiem

Šie rādītāji ir spēkā attiecībā uz vidēju fizisku slodzi M = 150 W/m<sup>2</sup>, vidēji statistisko vīrieti, relatīvo mitrumu 50% un vēja ātrumu Va = 0,5 m/s. Valkāšanas laiku var palielināt, ja apģērbs ir gaisu caurlaidīgs atveres un/vai tiek ievēroti pārtraukumi.



Laikymo ir priežiūros instrukcijos – tarptautiniai priežiūros simboliai:

100 % PU/poliesteris



Naudojimas:

Šis gaminytis atitinka Europoje taikomus standartus: EN 343:2003+A1:2007 (apsauginė apranga nuo lietaus) ir EN ISO 13688:2013 (bendrieji reikalavimai dėl apsauginės aprangos). Kilus abejonių, kreiptis į gamintoją.

Laikymo ir šalinimo instrukcijos:

Nedėvimą aprangos gaminį reikia laikyti kambario temperatūroje, sausoje vietoje (pageidautina, kad joje nebūtų dulkių), saugant nuo tiesioginių saulės spindulių. Gaminių negalima kabinti ant kėdės ar sėdynės atlošo.



HELMUT FELDTMANN, GmbH  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Papildoma informacija ir CE atitikties deklaracija: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Simbolių paaiškinimas:

Apsauginę aprangą naudojantys asmenys privalo atidžiai perskaityti naudotojui skirtas instrukcijas ir jų laikytis. Šią informacinę brošiūrą privalote pateikti kartu su asmeninės apsaugos įranga arba paduoti tiesiai gavėjui. Brošiūros kopijavimas šiuo tikslu neribojamas. Laikantis šių instrukcijų, gerai matomos aprangos gaminytis tarnaus ilgai ir patikimai.

Gerai matomos aprangos gaminytis suprojektuotas laikantis ES reglamento 2016/425 ir Europoje taikomų standartų EN 343:2003+A1:2007 ir EN ISO 13688:2013 reikalavimų.

Piktogramos paaiškinimas:

EN 343:2003+A1:2007, 2008 03 08 paskelbta Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

X = atsparumas vandens skverbčiam nurodo atsparumą iš išorės besiskverbčiam vandeniui (1-3 klasės, aukščiausia klasė – 3)

Y = atsparumas vandens garams nurodo, kaip gerai į gaminio paviršių patenka prakaituojant išsiskiriantys vandens garai (1-3 klasės, aukščiausia klasė – 3)



Pokyny pro skladování a péči – mezinárodní symboly pro péči:

100% PU/polyester



Používání:

Tento oděv splňuje evropské normy EN 343:2003+A1:2007 (oděvy chránící proti dešti) a EN ISO 13688:2013 (ochranné oděvy – obecné požadavky). V případě pochybností se obraťte na výrobce.

Pokyny pro skladování a likvidaci:

Pokud se oděv nepoužívá, je nutné jej uložit při pokojové teplotě na suchém, pokud možno bezprašném místě mimo dosah přímého slunečního záření. Oděv nezavěšujte na zadní stranu židle nebo sedadla.



HELMUT FELDTMANN GmbH  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Další informace a EU prohlášení o shodě naleznete na: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Vysvětlivky k symbolům:

Uživatel ochranného oděvu si musí pečlivě přečíst pokyny a řídit se jimi. Jste povinni tuto informační brožuru dodat společně s každým kompletem osobních ochranných prostředků, nebo ji předat příjemci. Brožuru lze za tímto účelem bez omezení reprodukovat. Budete-li tyto pokyny dodržovat, tento oděv s vysokou viditelností vám bude dlouho a spolehlivě sloužit.

Tento oděv s vysokou viditelností je navržen v souladu s nařízením EU 2016/425 a evropskými normami EN 343:2003+A1:2007 a EN ISO 13688:2013.

Vysvětlivka k piktogramu:



EN 343:2003+A1:2007 zveřejněná v Úředním věstníku Evropské unie dne 8. 3. 2008

X = propustnost pro vodu popisuje odolnost proti průniku vody zvenčí (třídy 1–3, třída 3 je nejvyšší)

Y = odolnost proti vodní páře popisuje, do jaké míry je do povrchu oděvu přenášena vodní pára vznikající pocením (třídy 1–3, třída 3 je nejvyšší)

elysee®

LT

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Robotas dėvėjimo laikas)

Dydžiai:	Dydis:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Rekomenduojama maksimali dėvėjimo trukmė:

išorinis striukė kartu su vidiniu striukiui atitinka EN 343 reikalavimus ir 1 klasės atsparum vandens garams apibrėžtį, todėl priklausomai nuo laiko temperatūros jo dėvėjimo trukmė gali būti trumpesnė. Toliau pateiktoje lentelėje nurodomas maksimali nepertraukiamo dėvėjimo trukmė, taikoma skirtingų klasių gaminiams.

Lauko temperatūra:	Dėvėjimo trukmė minutėmis		
	1 klasė (Ret > 40)	2 klasė (20 < Ret ≤ 40)	3 klasė (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	apribojimai netaikomi
15°C	100	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
10°C	240	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi
5°C	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi	apribojimai netaikomi

Vertės galioja esant vidutiniam fiziniam krūviui: M = 150 W/m², tipas: vyriškas, santykinė drėgmė: 50 %, vėjo greitis: Va = 0,5 m/s. Dėvėjimo trukmė gali būti ilgesnė, jeigu dėvint gaminytis atsegamas, kad kūnas kvėpuotų, ir (arba) daromos pertraukos.

elysee®

CS

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Omezená doba nošení)

velikosti:	velikosti:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Doporučená maximální doba nošení:

vnější plášť v kombinaci s vnitřním pláštěm splňuje požadavky normy EN 343, třídy 1 pro odolnost proti vodní páře, z čehož vyplývá kratší doba nošení v závislosti na okolní teplotě. V tabulce jsou uvedeny maximální doby nepřetržitého nošení pro jednotlivé třídy.

Okolní teplota:	Doba nošení v minutách		
	Třída 1 (Ret > 40)	Třída 2 (20 < Ret ≤ 40)	Třída 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	bez omezení
15°C	100	bez omezení	bez omezení
10°C	240	bez omezení	bez omezení
5°C	bez omezení	bez omezení	bez omezení

Hodnoty platí pro průměrnou fyzickou zátěž M = 150 W/m², typ muž, relativní vlhkost 50 % a rychlost větru Va = 0,5 m/s. Doba nošení lze prodloužit v případě přítomnosti otvorů zvyšujících prodyšnost a/nebo při použití přestávek.

Säilytys- ja hoito-ohjeet – kansainväliset hoitomerkinnot:  
100% PU/polysteri



Käyttö:

Tämä asu täyttää Euroopan standardit EN 343:2003+A1:2007 (sadevaatteet) ja EN ISO 13688:2013 (suojavaatteet – yleiset vaatimukset). Loppukäyttäjää on vastuussa soveltuvasta asusta ja vaaraa vastaavan toimintaluokan valinnasta. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan.

Säilytys- ja hävitysohjeet:

Kun asua ei käytetä, sitä on säilytettävä huoneenlämmössä kuivassa, mieluiten pölyttömässä paikassa eikä sitä saa altistaa suoralle auringonvalolle. Älä ripusta asua tuolin tai istuimen selkänöjälle.



HELMUT FELDTMANN GmbH  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Lisätiedot ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Kuvakkeiden merkitys:

Suojavaateen käyttäjän on luettava käyttöohjeet huolellisesti ja noudatettava niitä. Tämä tiedote on toimitettava jokaisen henkilösuojaimen kanssa tai se on annettava henkilökohtaisesti vastaanottajalle. Tässä tarkoituksessa tiedotetta voi kopioida rajattomasti.

Näitä ohjeita noudattamalla selkeästi näkyvä vaate antaa pitkän ja luotettavan suojan.

Tämä selkeästi näkyvä asu on suunniteltu EU-asetuksen 2016/425 ja Euroopan standardien EN 343:2003+A1:2007 ja EN ISO 13688:2013 mukaisesti.

Kuvakkeen merkitys:



EN 343:2003+A1:2007, julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä 8.3.2008

X = veden läpäisevyys kuvaa kestävyyttä veden läpäisyltä ulkoa päin (luokat 1–3, korkein luokka 3)

Y = höyryn kestävyys kuvaa, kuinka hyvin hikoilun muodostama vesihöyry kulkeutuu asun pinnalle (luokat 1–3, korkein luokka 3)

Hoiustamise ja hooldamisjuhised – rahvusvahelised hooldamisjuhised  
100% PU/polüester



Kasutus

See riietus vastab Euroopa standarditele EN 343:2003+A1:2007 (Vihmarõivad) ja EN ISO 13688:2013 (Kaitseriietus – üldnõuded). Kahtluse korral pöörduge tootja poole.

Hoiustamise ja kõrvaldamisjuhised

Kui riietus ei kasutata, tuleb see hoiustada toatemperatuuril, kuivas ja eelistatavalt tolmuvabas kohas ning see ei tohi olla otsese päikesevalguse käes. Ärge riputage riietust tooli seljale või istmele.



HELMUT FELDTMANN GmbH,  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Lisateave ja ELi vastavusdeklaratsioon: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Sümbolite tähendused

Kaitseriietuse kasutaja peab kasutusjuhised hoollega läbi lugema ja neid järgima. Olete kohustatud selle teabebrošüüri andma kaasa iga kaitsevahendite komplektiga või andma selle üle vastuvõtjale. Sel eesmärgil võib brošüüri piiranguteta paljundada.

Kui järgite neid juhiseid, teenib see hästi nähtav riietus teid kaua ja usaldusväärset.

Hästi nähtav riietus on valmistatud vastavalt ELi määrusele 2016/425 ja Euroopa standarditele EN 343:2003+A1:2007 ja EN ISO 13688:2013.

Piktogrammi tähendus



EN 343:2003+A1:2007, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 08.03.2008

X = vee läbilaskvus kirjeldab vastupidavust vee läbilaskvusele väljastpoolt (klassid 1–3, klass 3 on kõrgeim klass)

Y = veeaurukindlus kirjeldab, kui hästi higistamisest tulenev veeaur jõuab riietuse pinnale (klassid 1–3, klass 3 on kõrgeim klass)

# elysee®

FI

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Rajoitettu käyttöaika)

Koot:	A		B
	XS	S	M
XS	162 - 168	80 - 88	
S	168 - 174	88 - 96	
M	174 - 180	96 - 104	
L	180 - 184	104 - 112	
XL	184 - 187	112 - 120	
XXL	187 - 189	120 - 128	
XXXL	189 - 190	128 - 136	
XXXXL	190 - 191	136 - 144	

Suosittelu enimmäiskäyttöaika:

ulkovaippa yhdessä sisävaipan kanssa täyttää standardin EN 343 luokan 1 vesihöyryn kestävyysvaatimukset, mikä tarkoittaa lyhyempää käyttöaika riippuen ulkolämpötilasta. Seuraavassa taulukossa esitetään suositellut yhtäjaksoiset enimmäiskäyttöajat eri luokille.

Ulkolämpötila:	Käyttöaika minuuteissa		
	Luokka 1 (Ret > 40)	Luokka 2 (20 < Ret ≤ 40)	Luokka 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	rajoituksetta
15°C	100	rajoituksetta	rajoituksetta
10°C	240	rajoituksetta	rajoituksetta
5°C	rajoituksetta	rajoituksetta	rajoituksetta

Arvot pätevät kohtalaisissa fyysisissä rasituksessa M = 150 W/m<sup>2</sup>, tyyppi mies, suhteellinen kosteus 50 % ja tuulennopeus Va = 0,5 m/s. Käyttöaika voi pidentää, jos asussa on hengittävyttä parantavia aukkoja ja/tai pidetään taukoja.

Hoiustamise ja hooldamisjuhised – rahvusvahelised hooldamisjuhised  
100% PU/polüester



Kasutus

See riietus vastab Euroopa standarditele EN 343:2003+A1:2007 (Vihmarõivad) ja EN ISO 13688:2013 (Kaitseriietus – üldnõuded). Kahtluse korral pöörduge tootja poole.

Hoiustamise ja kõrvaldamisjuhised

Kui riietus ei kasutata, tuleb see hoiustada toatemperatuuril, kuivas ja eelistatavalt tolmuvabas kohas ning see ei tohi olla otsese päikesevalguse käes. Ärge riputage riietust tooli seljale või istmele.



HELMUT FELDTMANN GmbH,  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Lisateave ja ELi vastavusdeklaratsioon: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Sümbolite tähendused

Kaitseriietuse kasutaja peab kasutusjuhised hoollega läbi lugema ja neid järgima. Olete kohustatud selle teabebrošüüri andma kaasa iga kaitsevahendite komplektiga või andma selle üle vastuvõtjale. Sel eesmärgil võib brošüüri piiranguteta paljundada.

Kui järgite neid juhiseid, teenib see hästi nähtav riietus teid kaua ja usaldusväärset.

Hästi nähtav riietus on valmistatud vastavalt ELi määrusele 2016/425 ja Euroopa standarditele EN 343:2003+A1:2007 ja EN ISO 13688:2013.

Piktogrammi tähendus



EN 343:2003+A1:2007, avaldatud Euroopa Liidu Teatajas 08.03.2008

X = vee läbilaskvus kirjeldab vastupidavust vee läbilaskvusele väljastpoolt (klassid 1–3, klass 3 on kõrgeim klass)

Y = veeaurukindlus kirjeldab, kui hästi higistamisest tulenev veeaur jõuab riietuse pinnale (klassid 1–3, klass 3 on kõrgeim klass)

# elysee®

ET

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Piiratud kandmisaeg)

suurused:	A		B
	XS	S	M
XS	162 - 168	80 - 88	
S	168 - 174	88 - 96	
M	174 - 180	96 - 104	
L	180 - 184	104 - 112	
XL	184 - 187	112 - 120	
XXL	187 - 189	120 - 128	
XXXL	189 - 190	128 - 136	
XXXXL	190 - 191	136 - 144	

Soovitatud maksimaalne kandmisaeg:

väliline jakk koos sisekestaga vastab standardile EN 343, veeaurukindluse klass 1, mis viitab vähendatud kandmisajale olenevalt välistemperatuurist. Järgmises tabelis on toodud erinevate klasside maksimaalne pidev kandmisaeg.

välistemperatuur:	Kandmisaeg minutites		
	klass 1 (Ret > 40)	klass 2 (20 < Ret ≤ 40)	klass 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	piiranguteta
15°C	100	piiranguteta	piiranguteta
10°C	240	piiranguteta	piiranguteta
5°C	piiranguteta	piiranguteta	piiranguteta

Väärtused kehtivad keskmisele füüsilisele koormusele M = 150 W/m<sup>2</sup>, tüübile, suhtelisele niiskusele 50% ja tuulekiirusele Va = 0,5 m/s. Kandmisaega võib pikendada hingavuse jaoks olemasolevate avade ja/või kandmisvahealgade korral.

Opbevaring og vedligeholdelsesinstruktioner – internationale vedligeholdelsessymboler:  
100% PU/polyester



Anvendelse:

Denne beklædning opfylder de europæiske normer EN 343:2003+A1:2007 (regntøj) og EN ISO 13688:2013 (Beskyttende beklædning – generelle krav). Hvis du er i tvivl, så spørg fabrikanten.

Instruktion om opbevaring og bortskaffelse:

Når den beklædning ikke bruges, skal den opbevares ved rumtemperatur på et tørt, og helst støvfrit sted, og den må ikke udsættes for direkte sollys. Hæng ikke beklædningen på ryggen af en stol eller et sæde. Høje temperaturer, lys og støv vil beskadige materialet og nedbryde de beskyttende egenskaber.



HELMUT FELDTMANN GmbH,  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Du kan finde yderligere oplysninger og EU-overensstemmelseserklæringen på:  
[www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Forklaring til symbolerne:

Det kræves, at brugeren af beskyttelsesbeklædningen omhyggeligt læser og følge brugervejledningen. Du er forpligtet til at levere denne informationsbrochure sammen med hvert enkelt sæt personligt sikkerhedsudstyr eller til at give det til modtageren. Til dette formål kan brochuren kopieres uden begrænsning.

Så længe du følger disse instruktioner, vil den meget synlige beklædning fungere længe og pålideligt.

Denne meget synlige beklædning er designet i overensstemmelse med EU-forordning 2016/425 og de europæiske standarder EN 343:2003+A1:2007 og EN ISO 13688:2013.

Forklaring til piktogrammet:



EN 343:2003+A1:2007, offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende den 08.03.2008

X= vandtæthed beskriver modstand mod gennemtrængende vand fra ydersiden. (klasse 1-3, højeste klasse 3)

Y= modstandsdygtighed mod vanddamp beskriver, hvor godt vanddamp, der er opstået ved sved, transporteres til overfladen af beklædningen. (klasse 1-3, højeste klasse 3)

Navodila za shranjevanje in vzdrževanje – mednarodni simboli za vzdrževanje:  
100% PU/poliester



Uporaba:

To oblačilo izpolnjuje zahteve evropskih standardov EN 343:2003+A1:2007 (oblačila za dež) in EN ISO 13688:2013 (zaščitna oblačila – splošne zahteve). Če ste v dvomih, vprašajte proizvajalca.

Navodila za shranjevanje in odstranitev:

Kadar oblačila ne uporabljate, ga shranite pri sobni temperaturi na suhem mestu, ki naj bo (če je le mogoče) brez prahu in ne sme biti izpostavljeno neposredni sončni svetlobi. Ne obesite oblačila na naslonjalo stola ali sedeža. Visoke temperature, svetloba in prah bodo poškodovali materiale in poslabšali njihove zaščitne lastnosti.



HELMUT FELDTMANN GmbH,  
Zunftstraße 28, D-21244 Buchholz/Nordheide

Dodatne informacije in izjavo o skladnosti EU dobite na: [www.feldtmann.de](http://www.feldtmann.de)

Ključ za simbole:

Uporabnik zaščitnega oblačila mora pazljivo prebrati in upoštevati navodila za uporabo. Vaša dolžnost je, da prejemniku skupaj z vsakim kompletom zaščitne opreme izročite to informativno brošuro. Za ta namen lahko brošuro kopirate brez omejitev.

Če boste upoštevali predmetna navodila, bo to močno vidno oblačilo dolgo in zanesljivo služilo svojem namenu.

To močno vidno oblačilo e izdelano v skladu s predpisi EU 2016/425 in evropskimi standardi EN 343:2003+A1:2007 in EN ISO 13688:2013.

Ključ za piktogram:



EN 343:2003+A1:2007, objavljen v Uradnem listu EU 08. 03. 2008.

X= prepustnost za vodo opisuje sposobnost upiranja prodiranju vode iz zunanosti (razredi 1-3, razred 3 je najvišji razred)  
Y= upornost proti vodnim hlapom opisuje, kako dobro vodni hlapi, ki nastajajo s potenjem prehajajo na površino oblačila (razredi 1-3, razred 3 je najvišji razred)

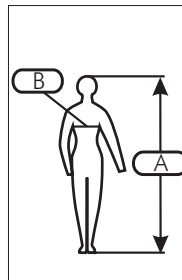
elysee®

DA

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Begrænset brugstid)



størrelser:	størrelse:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Anbefalet maksimal tid, hvor den bæres:

ydre jakke i kombination med indvendig jakke opfylder EN 343 med klasse 1 for modstandsdygtighed over for vanddamp, der foreslår en nedsat tid, hvor den bæres, i forhold til temperaturen udendørs. Følgende diagram foreslår den maksimale tid, hvor beklædningen bæres for de forskellige klasser

Temperatur udenfor:	Tid, hvor beklædningen kan bæres i minutter		
	Klasse 1 (Ret > 40)	Klasse 2 (20 < Ret ≤ 40)	Klasse 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	uden begrænsning
15°C	100	uden begrænsning	uden begrænsning
10°C	240	uden begrænsning	uden begrænsning
5°C	uden begrænsning	uden begrænsning	uden begrænsning

Værdierne gælder for et gennemsnitlig fysisk belastning M = 150 W/m<sup>2</sup>, mand, relativ luftfugtighed på 50 % og en vindhastighed på Va = 0,5 m/s. Tiden, hvor beklædningen kan bæres, kan forlænges, i tilfælde, hvor der er åbninger til åndbarhed og/eller når der er pauser.

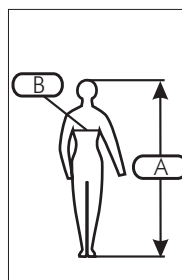
elysee®

SL

Art. 26504  
Art. 26505



EN 343: 2003 + A1:2007  
(Omejen čas uporabe)



Velikosti	Velikost:	
	A	B
XS	162 - 168	80 - 88
S	168 - 174	88 - 96
M	174 - 180	96 - 104
L	180 - 184	104 - 112
XL	184 - 187	112 - 120
XXL	187 - 189	120 - 128
XXXL	189 - 190	128 - 136
XXXXL	190 - 191	136 - 144

Priporočljivi najdaljši čas nošenja:

zunanjji jopič v kombinaciji z notranjim plaščem ustreza EN 343 z razredom 1 za odpornost proti vodnim hlapom, kar nakazuje na skrajšan čas nošenja v odvisnosti od zunanje temperature. V naslednjem diagramu je prikazan najdaljši čas neprekinjenega nošenja za različne razrede.

Zunanja temperatura:	Čas nošenja v minutah		
	Razred 1 (Ret > 40)	Razred 2 (20 < Ret ≤ 40)	Razred 3 (Ret ≤ 20)
25°C	60	105	205
20°C	75	250	brez omejitev
15°C	100	brez omejitev	brez omejitev
10°C	240	brez omejitev	brez omejitev
5°C	brez omejitev	brez omejitev	brez omejitev

Vrednosti veljajo za povprečno fizično aktivnost M = 150 W/m<sup>2</sup>, tipski moški, relativna zračna vlažnost 50% in hitrost vetra Va = 0,5 m/s. Čas nošenja se lahko podaljša, če ima oblačilo odprtine za prezračevanje in/ali je aktivnost prekinjena s premori.